

EN Part functions: (See figure A.)

- 1 Keyboard lock**
- 2 Quick disconnect cable:** Keyboard cable can be removed from the USB extension cable port to disconnect the keyboard.

Installation: (See figure B.)

No software required for installation. Quick disconnect cable can be positioned in 4 directions (left, right, back and hang straight down). (See figure C.) Optional extension cable included.

Cleaning Instructions

Lock keyboard. Hold down F11 key for 3 seconds to lock (2). Clean keyboard with approved cleaning method and approved disinfectant or soap and water. To unlock keyboard, repeat procedure.

Approved cleaning methods keyboard

- You can wipe the product with a soft cloth that is non-abrasive like a microfiber cloth, a disinfecting wipe, a soft brush similar to a paint brush in bristle stiffness or a sponge, but not a scourer of any sort.
- You can spray the product with water and soap or an approved disinfectant.
- You can rinse the product with water and soap or an approved disinfectant. Before rinsing, remove cable (2) from port (1) and cover port (1) with cover (3). Make sure cover (3) is fully inserted (See figure C).

Approved cleaning methods drape

- You can wipe, spray or rinse the product as described under "Approved cleaning methods keyboard"
- You can immerse the product in water and soap or an approved disinfectant
- You can expose the product to Hydrogen Peroxide Vapour (HPV)
- You can sterilize the product in an autoclave or thermo disinfector (up to 134 °C, tested 200 cycles)

Approved disinfectants

- Chlorine based, up to 100,000 ppm (10%) bleach content
- Alcohol based
- Glutaraldehyde based
- Phenol based
- Formaldehyde based, up to 370,000 ppm (37%) formaldehyde content
- Oxidizing, such as Hydrogen Peroxide, up to 30,000 (3%) ppm content
- Quaternary Ammonium, up to 20,000 ppm (2%) content.

⚠ Restrictions

- Only clean using the cleaning methods and disinfectants described under cleaning instructions in this manual.
- Please note that the product must not be immersed in liquid and the USB connector must not be exposed to any liquid.
- Always follow the instructions provided by the cleaning product manufacturer.
- Do not use petroleum based cleaning fluids, Acetone or abrasive cleaning aids and products.
- Do not use temperature or pressure sterilization.

DE Funktionsbeschreibung: (Siehe Abbildung A.)

1 Tastensperre

2 Quick-Disconnect-Kabel: Das Tastaturkabel kann aus dem USB Anschluss des Verlängerungskabels gezogen werden.

Installation: (Siehe Abbildung B.)

Keine Softwareinstallation erforderlich. Kabelverlängerung in 4 Richtungen zu führen (Siehe Abbildung C).

Reinigungs- und Desinfektionshinweise

Sperren Sie die Tastatur. Halten Sie die F11 -Taste(2) drei Sekunden lang gedrückt um die Tastatur zu sperren. Reinigen Sie die Tastatur mit anwendbaren Reinigungsmethoden und Desinfektionsmitteln, oder Wasser und Seife. Entsperren Sie die Tastatur wie Sie die gesperrt haben.

Anwendbare Reinigungsmethoden Tastatur

- Sie können das Produkt mit Hilfe eines weichen, nicht scheuernden Tuchs (z.B. Mikrofaser), einer sehr weichen Bürste, oder eines sehr weichen Schwamms, in Kombination mit Wasser und Seife, bzw. eines geeigneten Desinfektionsmittels vollständig abwischen.
- Sie können das Produkt mit Wasser und Seife, bzw. einem geeigneten Desinfektionsmittel ein- und absprühen.
- Sie können das Produkt mit Wasser und Seife, bzw. einem geeigneten Desinfektionsmittel abspülen. Bitte vorher Kabel (2) aus Anschluss (1) ziehen und Anschluss (1) mit Verschlusskappe (3) versiegeln. Stellen Sie sicher, dass Verschlusskappe vollständig eingedrückt ist. (Siehe Abbildung C.)

Anwendbare Reinigungsmethoden

Silikonschutzbezug

- Sie dürfen das Produkt abwischen, ein- und absprühen oder abspülen wie erklärt unter "Reinigungsanleitung"
- Sie können das Produkt in Wasser und Seife, bzw. ein geeignetes Desinfektionsmittel eintauchen.
- Sie können das Produkt Wasserstoffperoxyddampf aussetzen.
- Sie können das Produkt im Autoklav oder Thermo-Desinfektor sterilisieren (bis zu 134 °C, getestet 200 Zyklen)

Anwendbare Desinfektionsmittel

- Auf Chlorbasis; bis zu 100.000 ppm (10%) Bleichmittelgehalt
- Auf Alkoholbasis
- Auf Glutaraldehydbasis
- Auf Phenolbasis
- Auf Formaldehydbasis; bis zu 370.000 ppm (37%)
- Oxidationsmittel wie Wasserstoffperoxid; bis zu 30.000 ppm (3%)
- Quartär-Ammonium; bis zu 20.000ppm (2%)

Einschränkungen

- Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich die in dieser Betriebsanleitung aufgelisteten anwendbaren Reinigungsmethoden und -Desinfektionsmittel.
- Bitte beachten Sie, dass das Produkt nicht untergetaucht werden darf.
- Folgen Sie stets den Anweisungen des jeweiligen Reinigungsmittelherstellers.

- Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel auf Erdölbasis (z.B. Aceton), oder raue, grobe, bzw. scheuernde Reinigungsprodukte.
- Setzen Sie Ihr Man & Machine Produkt nicht Temperaturen unter 0 °C oder über 70 °C aus.
- Verwenden Sie keine Heißluft-Sterilisation oder Dampfsterilisation.

FR Fonctionnement des pièces: (cf. Figure A)

1 Verrouillage clavier

2 Câble déconnectable: Le câble peut être déconnecté du port USB du Cable d'extension pour enlever le clavier.

Installation: (Voyez la figure B.)

Sans aucun logiciel à installer. Cable d'extension dirigeable dans 4 directions (Voyez la figure C.)

Instructions de nettoyage et désinfection

Maintenez enfoncée le touche F11 pendant 3 secondes pour verrouiller (2). Nettoyez en utilisant une des méthodes de nettoyage autorisées et avec un des désinfectants autorisés, ou avec de l'eau et du savon. Pour le déverrouillage, répétez la procédure.

Méthodes de nettoyage autorisées pour clavier

- Vous pouvez essuyer le produit avec un chiffon doux non-abrasif, par exemple en microfibre, des lingettes imprégnées, une brosse souple dont les poils ont une rigidité semblable à un pinceau ou une éponge, mais n'utilisez aucune sorte de grattoir
- Vous pouvez vaporiser le produit au spray, avec de l'eau et du savon ou un désinfectant approuvé.
- Vous pouvez rincer le produit avec de l'eau et du savon ou un désinfectant approuvé. Avant de rincer, sortir le câble (2) du port (1) et fermer le port (1) avec son couvercle (3). Assurez vous que le port soit entièrement fermé par le couvercle (3) (cf. Figure C.)

Méthodes de nettoyage autorisées pour couverture en silicone

- Vous pouvez essuyer, vaporiser, ou rincer le produit comme expliqué sous "Méthodes de nettoyage autorisées"
- Vous pouvez submerger le produit dans l'eau et du savon ou un désinfectant
- Le produit peut être exposé aux vapeurs d'hydrogène peroxydé (HPV)
- Le produit résiste à la stérilisation en autoclave ou thermo-désinfecteur (jusqu'à 134 °C, testé 200 cycles)

Désinfectants autorisés

- A base de javel, jusqu'à 100.000 ppm (10%)
- A base d'alcool
- A base de glutaraldéhyde
- A base de phénol
- A base de formol, jusqu'à 370.000 ppm (37%)
- Oxydants comme l'hydrogène peroxydé, jusqu'à 30.000 ppm (3%)
- Ammonium quaternaire, jusqu'à 20.000 ppm (2%)

⚠ Restrictions d'usage

- Nettoyer uniquement en utilisant les méthodes de nettoyage et de désinfection recommandées décrites sous les instructions de nettoyage dans ce manuel.
- Merci de prendre en compte que le produit ne doit JAMAIS être immergé.
- Toujours suivre les instructions fournies par le fabricant de vos produits nettoyeurs.
- NE PAS UTILISER de produits nettoyeurs à base de pétrole, tels que l'acétone, ou des solutions abrasives.
- Ne pas exposer à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 70 °C.
- Ne pas stériliser à la chaleur ou par pression.

- A base de glutaraldehído
- A base de fenol
- A base de formol, hasta 370.000 ppm
- Oxidantes, tales como el hidrógeno peróxido, hasta 30.000 ppm
- Amonio cuaternario, hasta 20.000 ppm.

⚠ Restricciones de uso

- Limpiar sólo utilizando los métodos de limpieza y desinfección recomendados descritos en las instrucciones de limpieza en este manual.
- Tenga en cuenta que el producto nunca debe ser sumergidos.
- Seguir siempre las instrucciones dadas por el fabricante de sus productos de limpieza.
- No use productos de limpieza a base de petróleo, tales como la acetona, o soluciones abrasivas.
- No exponer a temperaturas inferiores a 0 °C superiores a 70°C.
- No esterilizar al calor o a presión.

ES Función de las partes: (Ver la figura A)

1 Bloqueo del teclado

- 2 **Cable desconectable:** Es posible quitar el cable del puerto USB del cable de extensión para desconectar el teclado.

Instalación: (Ver la figura B.)

Sin necesidad de instalar software. Cable de extensión orientable de 4 vías (Ver la figura C.)

Instrucciones de limpieza y desinfección

Mantenga pulsada la tecla de bloqueo F11 (2) durante 3 segundos para bloquear. Limpia el teclado con uno de los métodos de limpieza autorizados, utilizando agua y jabón o uno de los desinfectantes autorizados. Para desbloquear, repita el procedimiento.

Instrucciones de limpieza para teclado

- Puede limpiar el producto con un paño suave sin abrasivos, por ejemplo con un paño de microfibras, una toallita impregnada, un cepillo suave con pelos que tengan una rigidez similar a un pincel o una esponja, pero no utilice ninguna especie de estropajo.
- Puede vaporizar el producto con agua y jabón o un desinfectante aprobado.
- Puede lavar el producto con agua y jabón o con un desinfectante aprobado. Antes de lavar, quitar el cable (2) de su puerto (1) y tapar el puerto (1) con su tapa (3). Aprobar que la tapa (3) este completamente puesto (Ver la figura C.)

Instrucciones de limpieza para cubierta en silicon

- Puede pulir, vaporizar o lavar el producto como se describe bajo "Instrucciones de limpieza para teclado".
- Puede sumergir el producto en agua y jabón o en un desinfectante aprobado.
- Puede exponer el producto a vapores de peróxido de hidrogeno (VPH).
- Puede esterilizar el producto al autoclave o en un lavadora desinfectadora (hasta 134 °C, probado 200 ciclos)

Desinfectantes autorizados

- A base de lejía, hasta 100.000 ppm
- A base de alcohol

PT Papel dos partidos: (Veja a figura A)

1 Bloqueio de teclado

- 2 **Cabo de separação:** É possível extrair o cabo do porta USB do cabo de extensão para desconectar o teclado.

Instalação: (Veja a Figura B.)

Sin necesidad de instalar software. Cabo de extensão orientável de 4 vías (Veja a Figura C.)

Instruções para limpeza e desinfeção

Pressione e segure a tecla de bloqueio F11 (2) durante 3 segundos para bloquear. Limpar o teclado com um dos métodos de limpeza autorizados, utilizando água e sabão ou um dos desinfectantes aprovados. Para desbloquear, repita o procedimento.

Instruções de limpeza teclado

- Você pode limpar o equipamento com um pano macio sem produtos abrasivos, por exemplo um pano de microfibra, um pano impregnado com uma escova macia que têm uma rigidez semelhante a uma escova ou uma esponja, mas não use qualquer tipo de esfregão.
- Você pode vaporizar o produto com água e sabão ou com um desinfectante aprovado.
- Você pode lavar o produto com água e sabão ou com um desinfectante aprovado. Antes de lavar, remover o cabo (2) do porto (1) e tampar a porto (1) com a respectiva tampa (3). Aprovar que a tampa (3) este completamente post (Veja a figura C.)

Instruções de limpeza cobertura

- Pode limpar, vaporizar ou lavar o produto como descrito no "Instruções de limpeza teclado"
- Pode imergir o produto com água e sabão ou um produto desinfectante aprovado.
- Pode expor el o produto para o vapor peróxido de hidrogénio (VPH)
- Pode esterilizar o produto em autoclave ou lavadora-desinfectadora (até á 134 °C, ensaio por 200 ciclos).

Desinfetantes aprovados

- Na base de lixívia, até 100.000 ppm (10%)
- A base de álcool
- Baseada em glutaraldeído
- À base de fenol
- Formol-baseada, até 370.000 ppm (37%)
- Oxidantes, tais como peróxido de hidrogênio, até 30.000 ppm (3%)
- Amônia quaternária, até 20.000 ppm (2%)

Restrições de uso

- Limpe usando unicamente os métodos de limpeza e desinfecção recomendados descrito nas instruções de limpeza neste manual.
- Note-se que o produto nunca deve ser submersa.
- Siga sempre as instruções dadas pelo fabricante do seu produtos de limpeza.
- Não use produtos de limpeza com base no petróleo, como acetona, ou produtos abrasivos.
- Não se expor a temperaturas inferior a 0°C ou acima de 70 °C.
- Não esterilize a calor ou pressão.

Disinfettanti autorizzati


- A base di cloro. Fino a 100.000 ppm
- A base di alcol
- A base di glutaraldeide
- A base di fenolo
- A base di formaldeide, fino a 370.000 ppm
- A base di perossido di idrogeno, fino a 30.000 ppm
- A base di ammonio quaternario, solo fino a 20.000 ppm.

Restrizioni

- Pulire seguendo esclusivamente i metodi e disinfettanti indicati nelle "istruzioni per la pulizia".
- Attenzione il prodotto non è idoneo a immersione in liquidi.
- Seguire sempre le istruzioni fornite dal fabbricante dei prodotti detergenti.
- Non utilizzare mai detergenti a base di petroleum o acetone, oppure detergenti abrasivi seppure in minime percentuali.
- Non esporre il prodotto Man&Machine a temperature al di sotto dei 0 °C e al di sopra dei 70 °C.
- Non utilizzare sterilizzatori a vapore o a pressione.

Funzione dei componenti: (Figura A.)

Blocco tastiera

-  **Quick disconnect cavo:** Il cavo della tastiera che può essere rimosso e collegato al portale USB dello cavo di prolunga della tastiera.

Installazione: (Vea a Figura B.)

Non è richiesto alcun software per l'installazione. Prolunga orientabile a 4 vie (Fig. C)

Istruzioni per la pulizia

Bloccare la tastiera. Tenere premuti il tasto F11 per 3 secondi per bloccare (2). Pulire la tastiera secondo i metodi e disinfettanti consigliati. Oppure lavare con acqua e sapone. Per riattivare la tastiera ripetere la procedura.

Metodi di pulizia autorizzati per la tastiera


- Pulire il prodotto con l'aiuto di un panno morbido non abrasivo, per esempio uno in microfibra, una spazzolina soffice, salviette disinfettanti, oppure una spugna non abrasiva.
- Spruzzare il prodotto con acqua e sapone oppure un disinfettante autorizzato
- Lavare il prodotto con acqua e sapone o un disinfettante adatto. Prima del lavaggio: rimuovere il cavo (2) dal portale USB, sigillare il portale (1) con il tappeto in silicone (3). Assicurarsi che il tappeto sia inserito completamente (fig. C).

I metodi di pulizia approvati per il cover in silicone

- È possibile pulire, spruzzare o sciacquare il prodotto come descritto in "Metodi di pulizia approvati per la tastiera"
- Si può immergere il cover in acqua e sapone o un disinfettante approvato
- È possibile esporre il prodotto a vapori di perossido di idrogeno (HPV)
- È possibile sterilizzare il prodotto in autoclave o termodisinfettatrice (fino a 134 °C, testato 200 cicli).

Functie van onderdelen: (Zie afbeelding A)

Blokkeer toetsenbord.

-  **Afneembare kabel:** U kunt de kabel loskoppelen van de USB-aansluiting van de verlengkabel van het toetsenbord.

Installatie: (Zie afbeelding B.)

Geen software nodig om te installeren. Verlengkabel kan in 4 richtingen geleid worden (Zie afbeelding C.)

Reinigings- en desinfectievoorschriften

Druk de F11 toets (2) 3 seconden in en u schakelt het toetsenbord uit. Maak het toetsenbord schoon met één van de toegestane reinigingsmethodes en gebruikmakend van water en zeep of één van de toegestane desinfectiemiddelen. U activeert het toetsenbord weer door de procedure te herhalen.

Reinigingsmethodes die u mag gebruiken voor het toetsenbord

- U mag het product afnemen met een zachte doek, zoals een microvezeldoek of wegwerpdoekje, met een zachte borstel (met de zachtheid van een verkwast), of met een spons. Gebruik beslist géén schuursponsjes of ander ruw materiaal.
- U mag een spray gebruiken op het product.
- U mag het product afspoelen. Voordat u het product afspoelt, de kabel (2) verwijderen uit de poort (1) en de poort (1) afdekken met het kapje (3). Zorg ervoor dat u het kapje (3) er volledig in drukt (zie figuur C.)

Reinigingsmethodes die u mag gebruiken voor de hoes

- U mag het product afnemen, met een spray behandelen en afspoelen zoals beschreven onder "Reinigingsmethodes die u mag gebruiken voor het toetsenbord"

- U mag de hoes onderdempelen in water en zeep of een toegestane desinfectant
- U mag de hoes blootstellen aan waterstofperoxidedamp (HPV)
- U mag de hoes steriliseren in een autoclaaf of thermo-desinfector (tot 134 °C, getest voor 200 cycli)

Desinfectiemiddelen die u kunt gebruiken

- Op chloorbasis, niet meer dan 100.000 ppm (10%) chloor
- Op alcoholbasis
- Op glutaraldehydebasis
- Op phenolbasis
- Op formaldehydebasis, niet meer dan 370.000 ppm (37%)
- Oxidanten, zoals waterstofperoxide, niet meer dan 30.000 ppm (3%)
- Quaternair Ammonium, niet meer dan 20.000 ppm (2%)

Restricties

- Volg altijd de Reinigings- en desinfectievoorschriften zoals deze in deze handleiding te vinden zijn.
- Het product mag niet worden ondergedompeld.
- Volg altijd de instructies van de leverancier van uw reinigings- of desinfectieproduct.
- Gebruik geen middelen op basis van petroleum, zoals aceton
- Gebruik ook geen schurende reinigingsmaterialen, zoals schuursponsjes en dergelijke.
- Stel het product niet bloot aan temperaturen onder de 0 °C of boven de 70 °C
- Stel het product niet bloot aan hittesterilisatie of druksterilisatie.

Funktionsbeskrivning: (Se figur A)

1 Låsa Tangentbordet.

-  2 **Anslutningskabeln:** Kan kopplas bort från USB kontakten på förlängningskabel på tangentbord för att bryta anslutningen

Installation: (Se figur B.)

Ingen programvara krävs för installation. 4-vägs styrbar förlängningskabel (Se figur C.)

Rengöringsanvisningar

Tryck på F11-tangenten (2) i 3 sekunder och stäng av tangentbordet. Rengör tangentbordet med godkänd rengöringsmetod och med godkänt desinfectionsmedel eller tvål och vatten. För att låsa upp, upprepa proceduren.

Rengöringsmetoder du kan använda för tangentbordet

- Du kan torka av produkten med en mjuk trasa som inte är slipande, som t.ex. en mikrofiberduk, en våt trasa, en mjuk borste liknande en pensel i borst och stelhet, eller en svamp, men utan slip-verkan av något slag.
- Du kan spraya den med vatten och tvällösning eller med ett godkänt desinfectionsmedel.
- Du kan skölja av produkten med vatten och tvål eller med ett godkänt

desinfectionsmedel. Innan sköljning, ta bort kabeln (2) från porten (1) och stäng till porten (1) med anslutningsskyddet (3). Se till att skyddet (3) är ordentligt isatt. (Se figur C.)

Rengöringsmetoder du kan använda för dekslet

- Du kan torka, spraya eller skölja produkten enligt beskrivningen nedan "Rengöringsmetoder du kan använda för tangentbordet"
- Du kan fördjupa produkten i vatten och tvål eller en godkänd desinfectionsmedel
- Du kan utsätta produkten för väteperoxidånga i ångfasen (HPV)
- Du kan sterilisera produkten i en autoklav eller termodisinfektor (upp till 134 °C, testade 200 cykler)

Desinfectionsmedel som du kan använda

- Klorbaserade, som innehåller upp till 100.000 ppm (10%) blekmedel
- Alkoholbaserade
- Glutaraldehydbaserade
- Fenolbaserade
- Formaldehydbaserade, som innehåller upp till 370.000 (37%) ppm formaldehyd
- Oxiderande, såsom väteperoxid, som innehåller upp till 30.000 ppm (3%)
- Kvartära Ammoniumföreningar, som innehåller upp till 20.000 ppm (2%)

Begränsningar

- Rengör endast med hjälp av rengöringsmetoder och desinfectionsmedel som beskrivs under rengöringsinstruktioner i denna manual.
- Observera att produkten inte får sänkas ner i vätska/rengöringsmedel.
- Följ alltid instruktionerna från tillverkaren av rengöringsprodukten.
- Använd inte petroleumbaserade rengöringsvätskor, såsom aceton, bensin eller produkter för skurning, slipning eller liknande.
- Utsätt inte produkten för temperaturer under 0 °C eller över 70 °C.
- Använd inte temperatur- eller trycksterilisering.

• Product warranty statement



Man & Machine, Inc. ("Manufacturer") warrants to the original purchaser (the "Customer") that the products it manufactures ("Product") shall be free from defects in materials and workmanship at the time of shipment. Manufacturer's sole obligation under this Warranty shall be limited to repairing or replacing with the same or comparable item, at its option, free of charge, any product returned to Manufacturer freight prepaid that is deemed to have failed under Manufacturer's warranty. Manufacturer shall have no obligation under this Warranty or otherwise if (1) the Product has been damaged by abuse, negligence, accident, mishandling, lightning or flood, or other natural disasters, (2) the Product has been affected by normal wear and tear, (3) the Product has not been operated in accordance with its operating instructions, (4) the Product has been altered or repaired by anyone outside Manufacturer (5) adaptations or accessories have been made or attached to the Product which, in Manufacturer's sole determination, have adversely affected its performance, safety or reliability. If a Product should malfunction or fail during the warranty period, contact the original place of purchase for return options. If purchased directly from Man & Machine, Inc., please submit a Return Material Authorization (RMA). This form can be located on our website at <http://www.man-machine.com/returnsreplacements/>. Please complete requested information and provide a detailed description of the problem. Returned Products must include the RMA number clearly marked on the outside of the package. Manufacturer will not be responsible for any unnecessary items included with any returned Product.

This warranty is the exclusive warranty for any product. Manufacturer specifically disclaims any and all other warranties of any kind, express or implied, including any warranties of fitness for a particular purpose or of merchantability. Manufacturer shall not be liable in tort, including negligence or strict liability, and shall have no liability at all for injury to persons or property. Manufacturer's liability for failure to fulfill its obligation under this limited warranty or any other liability in connection

with a product shall be limited to the amount of the purchase price received by manufacturer for the product. The remedies stated in this limited warranty are the customer's exclusive remedies against manufacturer regarding any product. Under no circumstances shall manufacturer be liable for any indirect, incidental, special or consequential damages, including lost profits and revenues, inconvenience or interruptions in operations, or any other commercial or economic losses of any kind. These limitations and disclaimers are not made by manufacturer where prohibited by law. Some states prohibit limitations of warranties and the customer may have additional rights in those states.

All items returned for warranty repair/replacement must be sent freight prepaid and insured to either the original place of purchase or to the Manufacturer, referencing a valid RMA number:

USA & OTHER COUNTRIES	EUROPE
Man & Machine, Inc.	Man & Machine Europe
3706 West Street	Tappersweg 10c
Landover, MD 20785	2031 ET Haarlem

All warranty repairs or replacements will be returned freight prepaid by ground service to any destination within the Continental United States and Europe. Charges for repairs/replacements shipped back outside this region are the responsibility of the end user.

Products must be cleaned/sanitized before returning. Returns will not be accepted that have not been disinfected.

USA & OTHER COUNTRIES	EUROPE
1 Year limited warranty	1 Year limited warranty

For current warranty information, visit our website at <http://www.man-machine.com/warranty-statement/>

The Windows logo is a trademark or registered trademark of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Copyright Man & Machine, Inc. 2018



Rev.1 01.2021 Änderungen und Irrtümer vorbehalten.